

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 197		Zittingsjaar 1937-1938
	SEANCE du 25 avril 1938	VERGADERING van 26 April 1938	

PROPOSITION DE LOI
de taxation du commerce des étrangers.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un effort considérable est demandé au peuple belge, en vue de sauver les Finances publiques.

Le commerce national subit une crise intense : le nombre de protêts augmente, la gêne des classes moyennes s'accroît; le découragement du commerçant et de l'artisan s'accroît de jour en jour. Des négociants établis depuis leur adolescence, qui ont toujours fait dignement face à leurs obligations, sont menacés de disparition.

Des étrangers encombrant des professions où la vie s'avère de plus en plus difficile; chaque jour, de nouveaux contingents d'immigrants envahissent notre territoire, installent de nouveaux négoces.

Quelles garanties offrent ces étrangers ?

Certes, l'exception confirme la règle, et il en est parmi eux qui méritent notre pitié, voire notre admiration; mais en ces heures impitoyables que nous vivons, c'est à nos nationaux d'abord que doit aller notre esprit de protection.

Respectueux des lois sociales, désireux de ne pas être confondus avec les fraudeurs et les gens aux procédés douteux, nos concitoyens s'imposent de lourds sacrifices et ne parviennent à vivre à peu près honorablement que grâce à leur probité professionnelle et à leur labeur constant.

La plupart des étrangers nouvellement installés n'offrent aucune garantie de solvabilité; ils parviennent à concurrencer dangereusement les Belges, grâce à leurs fraudes fiscales, à la violation flagrante des lois sociales.

Les agents au risc eux-mêmes, connaissant la notoire insolvabilité de ces étranges commerçants, n'hésitent pas à renoncer à leurs investigations pour les réserver à nos concitoyens solvables.

WETSVOORSTEL

tot aanslag in de belasting van den handel
door vreemdelingen gedreven.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Met het oog op de redding der openbare Financiën, wordt een geweldige krachtsinspanning van het Belgisch volk gevergd.

De nationale handel lijdt onder een zware crisis: het aantal protesten stijgt, de middenstand geraakt met den dag in grooter moeilijkheden; handelaar en ambachtsman laten steeds meer den moed zinken. Sedert hun jeugd gevestigde handelaars welke steeds eerlijk al hun verplichtingen nakwamen, zijn met ondergang bedreigd.

Vreemdelingen vullen bedrijven waar het leven steeds moeilijker wordt; elken dag overstroomden nieuwe contingenten vreemdelingen ons grondgebied en richten er nieuwe handelszaken op.

Welke waarborgen bieden deze vreemdelingen ?

Zeker, de uitzondering bevestigt den regel; en er zijn er onder hen die ons medelijden, zelfs onze bewondering, verdienen; maar in de onverbidde uren welke wij beleven, moet ons beschermingsgevoelen zich in eerste orde op onze medeburgers richten.

Met eerbied voor de sociale wetten en met den wensch niet onder de bedriegers te worden gerekend, noch onder diegenen welke tot minder aanvaardbare procedés hun toevlucht nemen, leggen onze medeburgers zich zware offers op en komen er slechts toe op een redelijken voet te leven, dan dank zij hun beroepseerlijkheid en hun noesten arbeid.

De meeste nieuwgevestigde vreemdelingen hebben geen enkelen waarborg van kredietwaardigheid; zij worden dank zij hun fiscaal bedrog en de flagrante overtreding der sociale wetten, gevaarlijke concurrenten voor de Belgen.

De Fiscus zelf, die bewust is van het kennelijk onvermogen van deze zonderlinge handelaars, durft het zelf aan, zijn navorschingen daar te laten om er onze kredietwaardige medeburgers mede lastig te vallen.

Il faut évidemment distinguer entre l'étranger installé en Belgique depuis longtemps, et l'étranger fraîchement arrivé.

Le premier offre déjà certaines garanties de stabilité; le second risque souvent l'aventure: s'il échoue, la note du fournisseur sera impayée, le propriétaire restera brusquement sans locataire; quant à l'Etat, il pourra faire dresser un procès-verbal de carence pour les impositions échues.

Une taxation sérieuse et préalable de l'étranger nouveau venu qui désire faire commerce s'impose donc indiscutablement.

En vue d'éviter que la loi soit tournée par la création de sociétés, il sied de taxer également les administrateurs de sociétés; c'est ce que nous avons prévu à l'article 3.

Nous avons cru devoir faire échapper à l'application de la loi, les colporteurs et marchands en plein air, parce qu'ils n'offrent pas un danger bien sérieux pour le négoce qui nécessite des qualités professionnelles reconnues.

D'autres propositions de lois pourront d'ailleurs être envisagées en ce qui les concerne.

Le vote de notre proposition satisfera tous les milieux intéressés.

Het spreekt van zelf dat een onderscheid zich opdringt, tusschen den vreemdeling die sinds lang in België is gevestigd en deze die zoo pas is aangekomen.

De eerste biedt reeds zekere waarborgen van stabiliteit; de tweede is dikwijls maar een gelukzoeker: mislukt hij, dan blijft de rekening van den leverancier onbetaald, ziet de eigenaar op zekeren dag dat de huurder is gaan lopen, en blijft den Staat niet anders over dan voor de vervallen belastingen een proces-verbaal van onvermogen op te maken.

Een ernstige en voorafgaandelijke taxëering van den nieuw-ingeweken vreemdeling welke handel wenscht te drijven, dringt zich dus ongetwijfeld op.

Ten einde te vermijden dat de wet door het stichten van vennootschappen ontdoken wordt, moeten ook de beheerders van vennootschappen belast worden; dit hebben wij in artikel 3 voorzien.

Wij hebben gemeend dat niet onder de toepassing van deze wet moeten vallen, de leurdere en handeldrijvers op straat, daar zij geen wezenlijk gevaar zijn voor den handel welke door beroepsmenschen gedreven wordt.

Wat hen betreft, kunnen trouwens andere wetsvoorstellen overwogen worden.

De goedkeuring van ons wetsvoorstel zal gunstig ontvangen worden in alle belanghebbende middelen.

C. LERUITTE.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Toute personne, de nationalité étrangère, résidant en Belgique depuis plus de 18 mois, et qui exerce le commerce en Belgique, payera annuellement au Trésor, une taxe de mille francs.

ART. 2.

Toute personne, de nationalité étrangère, ayant établi sa résidence en Belgique depuis dix-huit mois révolus ou moins de dix-huit mois, ne pourra exercer un commerce qu'en versant préalablement au Trésor un droit d'ouverture de dix mille francs.

Durant les trois années qui suivront, la personne visée à l'alinéa précédent payera annuellement au Trésor, une taxe de deux mille francs. Après ces trois années, la taxe payable annuellement sera celle fixée à l'article 1^{er}.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Elke persoon van vreemde nationaliteit, die, sedert meer dan achttien maanden, in België verblijft en er handel drijft, betaalt jaarlijks aan de Schatkist een taxe van duizend frank.

ART. 2.

Elke persoon van vreemde nationaliteit, die, sedert volle achttien maanden of minder dan achttien maanden, in België zijn verblijf heeft gevestigd, mag geen handel drijven dan na, aan de Schatkist, een openingstaxe van tien-duizend frank te hebben gestort.

Gedurende de drie volgende jaren, betaalt de in de vorige alinea bedoelde persoon, jaarlijks, aan de Schatkist, een taxe van twee duizend frank. Na die drie jaren, wordt de jaarlijks te betalen taxe gebracht op die bij het eerste artikel is bepaald.

ART. 3.

Tout étranger, administrateur ou commissaire de société ayant son siège social ou son centre principal d'exploitation en Belgique, payera annuellement au Trésor, une taxe de 500 francs; cette taxe sera portée à 4,000 francs durant chacune des deux premières années, si l'administrateur ou le commissaire de nationalité étrangère ne possède en Belgique une résidence de 18 mois révolus au moins. Après les deux premières années, la taxe annuelle sera portée à 500 francs.

ART. 4.

Les personnes visées aux articles 1, 2 et 3 de la présente loi seront, en cas d'infraction, punies d'une amende de 5 à 10 mille francs, et de 8 jours à un mois de prison, ou d'une de ces peines seulement. Le juge prononcera, en outre, à l'égard des délinquants aux articles 1 et 2, la fermeture du magasin, du bureau ou du centre d'exploitation. Il pourra ordonner la confiscation des marchandises.

ART. 5.

L'action publique résultant de la présente loi, se prescrit par trois ans. En cas de récidive endéans les cinq ans qui suivent une condamnation encourue en vertu de la présente loi, les peines d'amende et de prison prévues seront doublées.

ART. 6.

La présente loi n'abroge en rien toutes dispositions quelconques prises antérieurement à sa mise en vigueur, et qui auraient pour but de restreindre, réglementer ou atteindre fiscalement le commerce des étrangers.

ART. 7.

Ne sont pas soumis aux présentes dispositions, les colporteurs et marchands en plein air; y sont soumis, les marchands de marchés publics.

ART. 3.

Elke vreemdeling, beheerder of commissaris van vennootschap, die zijn maatschappelijke zetel of zijn voornaam bedrijfsmidden in België bezit, betaalt, jaarlijks, aan de Schatkist, een taxe van vijf honderd frank. Die taxe wordt gebracht op vier duizend frank, gedurende elk der eerste twee jaren, indien de beheerder of de commissaris van vreemde nationaliteit, niet in België een verblijf van volle achttien maanden bezit. Na de eerste twee jaren, wordt de jaarlijksche taxe gebracht op vijfhonderd frank.

ART. 4.

De bij de artikelen 1, 2 en 3 van deze wet bedoelde personen worden, in geval van overtreding, gestraft met een geldboete van vijf duizend tot tien duizend frank en met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand, of met een van die straffen alleen. Bovendien, beveelt de rechter, jegens de overtreders van de artikelen 1 en 2, de sluiting van het magazijn, van het kantoor of van het bedrijfsmidden. Hij kan de verbeurdverklaring van de koopwaren bevelen.

ART. 5.

De openbare rechtsvordering uit deze wet ontstaande verjaart na drie jaar. Bij herhaling binnen vijf jaar volgende op een op grond van deze wet opgelopen veroordeeling, worden de voorziene geldboeten en gevangenisstraf op het dubbel gebracht.

ART. 6.

Door deze wet, wordt geen enkele bepaling opgeheven, welke vóór haar inwerkingstelling mocht zijn genomen en die voor doel mocht hebben den handel door vreemdelingen gedreven te beperken, te reglementeeren of met belastingen te bezwaren.

ART. 7.

Deze wet is niet toepasselijk op de leurdere en straatventers, doch wel op de marktkramers.

C. LERUITTE,
M. DERUDDER,
V. LEGROS,
J. THEUGELS,
H. HORWARD.